

Subject card

Subject name and code	Bilateral Polish-German specialist translation of economic texts, PG_00149487						
Field of study	Applied Linguistics						
Date of commencement of studies	October 2024	Academic year of realisation of subject			2025/2026		
Education level	postgraduate studies	Subject group			Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
Mode of study	full-time studies	Mode of delivery			at the university		
Year of study	2	Language of instruction			Polish German language - 50% Polish language - 50%		
Semester of study	3	ECTS credits			4.0		
Learning profile	academic	Assessment form					
Conducting unit							
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr Grażyna Kulpa-Woś				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	30		2.0		68.0	100
Subject objectives	Developing translation skills from German into Polish and from Polish into German in the field of economic texts, as well as consolidating, systematizing and expanding German vocabulary in the field of economics.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[LSMU2_U06] He has the ability to form critical judgments about (re)translated written and oral texts and to correct errors in them on the basis of his knowledge and experience.	The student has the ability to give critical opinions on (trans)lated written texts and correct errors in them based on knowledge and experience.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU2] presentation/project/paper/report [SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written [SU5] implementation of a problem task
	[LSMU2_K03] Recognizes the need to adhere to ethical standards related to his profession.	The student recognizes the need to comply with ethical standards related to the profession of a translator.	[SK1] oral statement/conversation/discussion
	[LSMU2_W02] Has a structured, in-depth knowledge that includes terminology, theory and methodology in linguistics.	The student has structured, in-depth knowledge of terminology, theory and methodology in the field of specialized translations in the field of economics.	[SW4] test/exam - oral or written [SW2] presentation/project/paper/report [SW5] implementation of a problem task
	[LSMU2_K02] He is ready to think and act in an entrepreneurial manner and to perform professional roles responsibly, taking into account the changing needs of society, including observing and developing the principles of professional ethics and acting to uphold these principles.	The student is ready to think and act in an entrepreneurial way and to fulfill the role of a translator responsibly, taking into account changing social needs, including observing and developing the ethical principles of the translator's profession.	[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK5] implementation of a problem task
	[LSMU2_W08] He knows and understands the concepts and principles of copyright protection, intellectual property, legal conditions, economic conditions, as well as the idea of entrepreneurship.	The student knows and understands the concepts and principles of copyright protection and is aware of the responsibility for maintaining the precision of specialized translations and appropriate recording of intellectual property.	[SW1] oral statement/conversation/discussion [SW5] implementation of a problem task
	[LSMU2_U05] He has the ability to substantively argue and present his own views and formulate conclusions.	The student has the ability to substantively argue and present their own views and formulate conclusions. economic texts translated by himself and others.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU2] presentation/project/paper/report
	[LSMU2_W07] Knows and understands advanced methods of linguistic analysis in comparative German-Polish or English-Polish studies.	The student knows and understands advanced methods of linguistic analysis in the field of comparative German-Polish studies.	[SW2] presentation/project/paper/report [SW3] text preparation/written work [SW5] implementation of a problem task
	[LSMU2_U03] Has the ability to integrate and apply knowledge from linguistics, psychology and sociology in professional and scientific situations.	The student is able to combine and apply knowledge from the field of linguistics, psychology and sociology when translating texts in the field of economics.	[SU2] presentation/project/paper/report [SU4] test/exam - oral or written [SU5] implementation of a problem task
	[LSMU2_U01] He is able to search, analyze, evaluate and select information using spoken and written sources and form critical judgments based on them.	The student is able to search, analyze, evaluate and select information using spoken and written sources in the field of specialized translations in the field of economics.	[SU2] presentation/project/paper/report [SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written [SU6] demonstration of practical skills [SU8] observation of student's independent or team work
	[LSMU2_K04] He demonstrates a critical attitude towards the knowledge he acquires and can appreciate its importance in solving problems in translation and linguistic communication (scientific and everyday).	The student demonstrates a critical attitude towards the acquired knowledge and is able to appreciate its importance in solving problems in the field of translation of economic texts and in linguistic communication.	[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK2] presentation/project/paper/report [SK5] implementation of a problem task
	[LSMU2_U02] He is able to independently acquire knowledge and plan his further scientific and professional development.	The student is able to independently acquire knowledge and plan his or her further scientific and professional development in the field of specialized translations and language communication.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU8] observation of student's independent or team work

	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[LSMU2_U08] He has language skills at the level of C2 for English and C1 for German according to the Common European Framework of Reference for Languages in everyday life and in professional situations.	The student has language skills at the C1 level for German necessary to translate economic texts.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU2] presentation/project/paper/report [SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written [SU8] observation of student's independent or team work
Subject contents	Conducting commercial correspondence (establishing business contacts, submitting/withdrawing an offer, complaints, placing/cancelling an order, accepting/executing/cancelling an order), general terms of delivery and sale and payment, issues related to forwarding (transport costs, problems with shipment, transport damages), storage of goods), content of contracts (motor insurance, contract for specific work). In addition: articles from magazines and websites related to economics selected by the teacher.		
Prerequisites and co-requisites	Knowledge of German and Polish enabling the achievement of expected learning outcomes.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	active participation in classes	0.0%	10.0%
	systematic preparation of economic texts ordered by the teacher	0.0%	20.0%
	test	51.0%	70.0%
Recommended reading	Basic literature	Press articles selected by the host from Gazeta Wyborcza and Gazeta Prawna as well as Die Zeit, Spiegel-online and Markt as well as materials from economic websites (including Deutsche Welle)	
	Supplementary literature	Bęza S. : Blickpunkt Wirtschaft. Niemiecki e ekonomii i biznesie, Warszawa 2018 Ganczar M., Rogowska B., Język niemiecki. Ćwiczenia i słownictwo specjalistyczne, Warszawa, 2009 (fragmenty). Szczęsny A., Kozłowska Z. : Tłumaczenie pisemne na język polski. Kompendium. Warszawa 2018	
	eResources addresses	Adresy na platformie eNauczanie:	
Example issues/example questions/tasks being completed	Translation of an economics text selected by the instructor from Polish into German or vice versa		
Work placement	Not applicable		

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.